

C-547

Second Session, Forty-first Parliament,
62 Elizabeth II, 2013

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-547

An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Fox
Lake and other lakes and rivers)

FIRST READING, NOVEMBER 5, 2013

MR. GRAVELLE

C-547

Deuxième session, quarante et unième législature,
62 Elizabeth II, 2013

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-547

Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (lac
Fox et autres lacs et rivières)

PREMIÈRE LECTURE LE 5 NOVEMBRE 2013

M. GRAVELLE

SUMMARY

This enactment amends the *Navigable Waters Protection Act* in order to add Fox Lake and other lakes and rivers to the navigable waters listed in the schedule to that Act, as it will read immediately after the coming into force of section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012*.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la protection des eaux navigables* afin d'ajouter le lac Fox et d'autres lacs et rivières aux eaux navigables mentionnées à l'annexe de cette loi, dans sa version postérieure à l'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance*.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-547

PROJET DE LOI C-547

An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Fox Lake and other lakes and rivers)

Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (lac Fox et autres lacs et rivières)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. N-22

NAVIGABLE WATERS PROTECTION ACT

LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

L.R., ch. N-22

1. (1) Part 1 of the schedule to the *Navigable Waters Protection Act*, as it reads immediately after the coming into force of section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012*, is amended by adding after item 29 in the columns shown the following:

1. (1) La partie 1 de l'annexe de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, dans sa version postérieure à l'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance*, est modifiée par adjonction, après l'article 29, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :

Item: "29.1"

10 Article: « 29.1 »

Column 1: "Fox Lake"

Colonne 1 : « Lac Fox »

Column 2: "47°17'03" N, 82°07'57" W"

Colonne 2 : « 47°17'03" N., 82°07'57" O. »

Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"

Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »

Item: "29.2"

15 Article: « 29.2 »

Column 1: "Kenogaming Lake"

Colonne 1 : « Lac Kenogaming »

Column 2: "48°03'41" N, 81°54'13" W"

Colonne 2 : « 48°03'41" N., 81°54'13" O. »

Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"

Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »

(2) Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 30 in the columns shown the following:

(2) La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 30, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :

Item: "30.1"	Article: « 30.1 »
Column 1: "Minisinakwa Lake"	Colonne 1 : « Lac Minisinakwa »
Column 2: "47°39'48" N, 81°44'17" W"	Colonne 2 : « 47°39'48" N., 81°44'17" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "30.2"	Article: « 30.2 »
Column 1: "Halfway Lake"	Colonne 1 : « Lac Halfway »
Column 2: "46°53'41" N, 81°38'11" W"	Colonne 2 : « 46°53'41" N., 81°38'11" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "30.3"	Article: « 30.3 »
Column 1: "Mattagami Lake"	Colonne 1 : « Lac Mattagami »
Column 2: "47°50'09" N, 81°33'39" W"	Colonne 2 : « 47°50'09" N., 81°33'39" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "30.4"	Article: « 30.4 »
Column 1: "Geneva Lake"	Colonne 1 : « Lac Geneva »
Column 2: "46°45'52" N, 81°32'46" W"	Colonne 2 : « 46°45'52" N., 81°32'46" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "30.5"	Article: « 30.5 »
Column 1: "Onaping Lake"	Colonne 1 : « Lac Onaping »
Column 2: "47°08'20" N, 81°31'15" W"	Colonne 2 : « 47°08'20" N., 81°31'15" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "30.6"	Article: « 30.6 »
Column 1: "Windy Lake"	Colonne 1 : « Lac Windy »
Column 2: "46°35'57" N, 81°26'19" W"	Colonne 2 : « 46°35'57" N., 81°26'19" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "30.7"	Article: « 30.7 »
Column 1: "Vermilion Lake"	Colonne 1 : « Lac Vermilion »
Column 2: "46°31'22" N, 81°23'27" W"	Colonne 2 : « 46°31'22" N., 81°23'27" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "30.8"	Article: « 30.8 »
Column 1: "Whitewater Lake"	Colonne 1 : « Lac Whitewater »
	Colonne 2 : « 46°31'22" N., 81°23'27" O. »

Column 2: "46°32'00" N, 81°08'30" W"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Article: « 30.8 »	
Item: "30.9"	Colonne 1: « Lac Whitewater »	5
Column 1: "Houston Lake"	Colonne 2: « 46°32'00" N., 81°08'30" O. »	
Column 2: "47°39'26" N, 81°07'35" W"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Article: « 30.9 »	10
	Colonne 1: « Lac Houston »	
	Colonne 2: « 47°39'26" N., 81°07'35" O. »	
	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	15
<p>(3) Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 31 in the 10 columns shown the following:</p>		
<p>(3) La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 31, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit:</p>		
Item: "31.1"	Article: « 31.1 »	20
Column 1: "Nelson Lake"	Colonne 1: « Lac Nelson »	
Column 2: "46°43'36" N, 81°05'39" W"	Colonne 2: « 46°43'36" N., 81°05'39" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	25
Item: "31.2"	Article: « 31.2 »	
Column 1: "Joe Lake"	Colonne 1: « Lac Joe »	
Column 2: "46°44'05" N, 81°00'40" W"	Colonne 2: « 46°44'05" N., 81°00'40" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	30
Item: "31.3"	Article: « 31.3 »	
Column 1: "Frenchman Lake"	Colonne 1: « Lac Frenchman »	
Column 2: "46°43'04" N, 80°59'15" W"	Colonne 2: « 46°43'04" N., 80°59'15" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	35
Item: "31.4"	Article: « 31.4 »	
Column 1: "Whitson Lake"	Colonne 1: « Lac Whitson »	
Column 2: "46°35'03" N, 80°58'20" W"	Colonne 2: « 46°35'03" N., 80°58'20" O. »	40
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		

Item: "31.5"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 1: "Onwatin Lake"		Article : « 31.5 »	
Column 2: "46°41'13" N, 80°56'49" W"		Colonne 1 : « Lac Onwatin »	5
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	5	Colonne 2 : « 46°41'13" N., 80°56'49" O. »	
Item: "31.6"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 1: "Long Lake"		Article : « 31.6 »	10
Column 2: "46°43'02" N, 80°54'10" W"		Colonne 1 : « Lac Long »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	10	Colonne 2 : « 46°43'02" N., 80°54'10" O. »	
Item: "31.7"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 1: "Ella Lake"		Article : « 31.7 »	15
Column 2: "46°42'09" N, 80°52'03" W"		Colonne 1 : « Lac Ella »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	15	Colonne 2 : « 46°42'09" N., 80°52'03" O. »	
Item: "31.8"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 1: "Wanapitei Lake"		Article : « 31.8 »	20
Column 2: "46°44'14" N, 80°44'37" W"		Colonne 1 : « Lac Wanapitei »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	20	Colonne 2 : « 46°44'14" N., 80°44'37" O. »	
Item: "31.9"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 1: "Chiniguchi Lake"		Article : « 31.9 »	25
Column 2: "46°56'31" N, 80°41'04" W"		Colonne 1 : « Lac Chiniguchi »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	25	Colonne 2 : « 46°56'31" N., 80°41'04" O. »	
Item: "31.10"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 1: "Nepewassi Lake"		Article : « 31.10 »	30
Column 2: "46°22'01" N, 80°38'23" W"		Colonne 1 : « Lac Nepewassi »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	30	Colonne 2 : « 46°22'01" N., 80°38'23" O. »	
Item: "31.11"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 1: "Wolf Lake"		Article : « 31.11 »	35
Column 2: "46°51'16" N, 80°37'59" W"		Colonne 1 : « Lac Wolf »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	35	Colonne 2 : « 46°51'16" N., 80°37'59" O. »	
Item: "31.12"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 1: "Houston Lake"			

Column 2: "46°48'45" N, 80°35'38" W"		Article: « 31.11 »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 1: « Lac Wolf »	
Item: "31.13"		Colonne 2: « 46°51'16" N., 80°37'59" O. »	
Column 1: "Trout Lake"	5	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	5
Column 2: "46°13'19" N, 80°35'21" W"		Article: « 31.12 »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 1: « Lac Houston »	
Item: "31.14"		Colonne 2: « 46°48'45" N., 80°35'38" O. »	
Column 1: "Long Lake"	10	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	10
Column 2: "47°07'15" N, 80°34'14" W"		Article: « 31.13 »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 1: « Lac Trout »	
Item: "31.15"		Colonne 2: « 46°13'19" N., 80°35'21" O. »	15
Column 1: "Kukagami Lake"	15	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	15
Column 2: "46°44'02" N, 80°33'13" W"		Article: « 31.14 »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 1: « Lac Long »	20
Item: "31.16"		Colonne 2: « 47°07'15" N., 80°34'14" O. »	20
Column 1: "Long Lake"	20	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	20
Column 2: "46°43'27" N, 80°32'08" W"		Article: « 31.15 »	25
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 1: « Lac Kukagami »	25
Item: "31.17"		Colonne 2: « 46°44'02" N., 80°33'13" O. »	
Column 1: "Bear Lake"	25	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	30
Column 2: "46°09'24" N, 80°23'58" W"		Article: « 31.16 »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 1: « Lac Long »	
Item: "31.18"		Colonne 2: « 46°43'27" N., 80°32'08" O. »	
Column 1: "Obabika Lake"	30	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	35
Column 2: "47°02'37" N, 80°15'49" W"		Article: « 31.17 »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 1: « Lac Bear »	
		Colonne 2: « 46°09'24" N., 80°23'58" O. »	

		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
		Article : « 31.18 »	
		Colonne 1 : « Lac Obabika »	5
		Colonne 2 : « 47°02'37" N., 80°15'49" O. »	
		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
		2. (1) Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 22 in the columns shown the following:	2. (1) La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 22, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :
Item: "22.1"		Article : « 22.1 »	
Column 1: "Ivanhoe River"	5	Colonne 1 : « Rivière Ivanhoe »	15
Column 2: "48°40'27" N, 82°11'27" W"		Colonne 2 : « 48°40'27" N., 82°11'27" O. »	
Column 3: "47°40'36" N, 83°11'14" W"		Colonne 3 : « 47°40'36" N., 83°11'14" O. »	
Column 4: "From unnamed lake northeast of Leatherleaf Lake to the Groundhog River"		Colonne 4 : « Du lac sans nom situé au nord-est du lac Leatherleaf jusqu'à la rivière Groundhog »	20
Item: "22.2"	10	Article : « 22.2 »	
Column 1: "Vermilion River"		Colonne 1 : « Rivière Vermilion »	
Column 2: "46°15'37" N, 81°41'11" W"		Colonne 2 : « 46°15'37" N., 81°41'11" O. »	
Column 3: "47°07'37" N, 81°18'48" W"		Colonne 3 : « 47°07'37" N., 81°18'48" O. »	
Column 4: "From unnamed lake northeast of Bob Lake to the Spanish River"	15	Colonne 4 : « Du lac sans nom situé au nord-est du lac Bob jusqu'à la rivière Spanish »	25
		(2) Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 23 in the columns shown the following:	(2) La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 23, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :
			30
Item: "23.1"		Article : « 23.1 »	
Column 1: "Wanapitei River"	20	Colonne 1 : « Rivière Wanapitei »	
Column 2: "46°01'34" N, 80°51'37" W"		Colonne 2 : « 46°01'34" N., 80°51'37" O. »	
Column 3: "47°07'42" N, 81°23'24" W"		Colonne 3 : « 47°07'42" N., 81°23'24" O. »	
Column 4: "From Scotia Lake to the French River"		Colonne 4 : « Du lac Scotia jusqu'à la rivière French »	35
Item: "23.2"	25	Article : « 23.2 »	
Column 1: "Chiniguchi River"		Colonne 1 : « Rivière Chiniguchi »	
Column 2: "46°39'55" N, 80°26'19" W"		Colonne 2 : « 46°39'55" N., 80°26'19" O. »	
Column 3: "46°49'20" N, 80°38'15" W"		Colonne 3 : « 46°49'20" N., 80°38'15" O. »	40

Column 4: "From Matagamasi Lake to Murray Lake"

(3) Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 24 in the columns shown the following:

Item: "24.1"

Column 1: "Veuve River"

Column 2: "46°20'00" N, 80°01'33" W"

Column 3: "46°30'42" N, 80°41'28" W"

Column 4: "From unnamed lake south of 10 Stinson to Lake Nipissing"

Item: "24.2"

Column 1: "Sturgeon River"

Column 2: "46°19'14" N, 79°58'16" W"

Column 3: "47°29'12" N, 80°50'40" W" 15

Column 4: "From unnamed lake south of Thomson Lake to Lake Nipissing"

COMING INTO FORCE

3. This Act comes into force on the later of the day section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012* comes into force and the day on 20 which this Act receives royal assent.

Coming into force

Colonne 4: « Du lac Matagamasi au lac Murray »

(3) La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 5 24, dans les colonnes indiquées, de ce qui 5 suit :

Article : « 24.1 »

Colonne 1 : « Rivière Veuve »

Colonne 2 : « 46°20'00" N., 80°01'33" O. »

Colonne 3 : « 46°30'42" N., 80°41'28" O. » 10

Colonne 4 : « Du lac sans nom situé au sud de Stinson jusqu'au lac Nipissing »

Article : « 24.2 »

Colonne 1 : « Rivière Sturgeon »

Colonne 2 : « 46°19'14" N., 79°58'16" O. » 15

Colonne 3 : « 47°29'12" N., 80°50'40" O. »

Colonne 4 : « D'un lac sans nom situé au sud du lac Thomson jusqu'au lac Nipissing »

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. La présente loi entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 331 de la 20 *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance* ou, si elle est postérieure, à la date de sanction de la présente loi.

Entrée en vigueur